

FRA-
ME-
UP

FRA- ME- UP PROJ- ECT

IT

Naturale evoluzione del progetto *FRAME*, *FRAME-UP* prosegue nell'indagine semantica intorno al decoro grafico delle ceramiche pavimentali. Partendo dal declino del disegno come ornamento del prodotto, a vantaggio del minimalismo monocromatico, il progetto riconquista con forza un ruolo estetico che sembrava perduto e la capacità di dialogare con l'arredo e l'ambiente, connotandolo con personalità e spessore.

FRAME-UP rende ancora più evidente il superamento dell'ostracismo del decoro, riappropriandosi della tradizione e trasportandola nella serialità del processo industriale. *Studio FM Milano*, già autore della precedente collezione *FRAME*, ne ha proseguito ed esteso gli stili muovendosi con sicurezza, e senza improduttivi citazionismi, tra le forme avanguardiste di Delaunay e le sinuose matrici grafiche delle maioliche emiliane a cavallo tra la fine del XVIIImo e la prima metà del XXmo Secolo.

FRAME-UP ci consegna dunque nuove texture in grado di divenire potente strumento creativo per l'architetto e il progettista d'interni che vuole valorizzare, innovandoli, sia gli ambienti residenziali sia quelli commerciali.

EN

A natural evolution of the *FRAME* project, *FRAME-UP* continues the semantic research on the graphic decor of floor ceramics. Taking the decline of design as the ornament of a product as the starting point, in view of a mono-chromatic minimalism, the project gains an aesthetic role that seemed lost and the opportunity to create a dialogue with the decoration and the space, expressing a distinct personality.

FRAME-UP makes the overcoming of the ostracism of decors even more noticeable, recapturing the value of tradition and bringing it to industrial mass production. *Studio FM Milano*, the inspiration behind the previous *FRAME* project, continued along the same path and broadened its potential, without the need of impromptu or reciprocal influence, traversing Delaunay's avant-garde and the graphic matrixes of majolica tiles of XVIII and XX centuries.

FRAME-UP features new textures that become a powerful creative element for architects and designers who want to enhance, to innovate residential and commercial spaces.

FR

Évolution naturelle du projet *FRAME*, *FRAME-UP* poursuit sa recherche sémantique concernant la décoration graphique des céramiques pour le revêtement de sol. En partant du déclin du design comme ornement du produit, en faveur du minimalisme monochromatique, le projet reconquiert avec force un rôle esthétique qui semblait perdu ainsi que la capacité à dialoguer avec la décoration et l'environnement, en les connotant avec personnalité et épaisseur.

FRAME-UP rend encore plus évident le dépassement de l'ostracisme de la décoration, en se réappropriant la tradition et en l'acheminant vers la sérialité du processus industriel. *Studio FM Milano*, déjà auteur de la précédente collection *FRAME*, en a poursuivi et étendu les caractéristiques en agissant prudemment, et sans citationnismes improduttifs, entre les formes avant-gardistes de Delaunay et les matrices graphiques sinueuses des maioliques émiliennes à cheval entre la fin du XVIIIème siècle et la première moitié du XXème siècle.

FRAME-UP nous propose donc neuf textures en mesure de devenir un puissant instrument de création pour l'architecte et le concepteur d'intérieurs qui compte valoriser, tout en les innovant, aussi bien les environnements résidentiels que commerciaux.

DE- SIGN- ING CE- RAM- ICS

IT

Contenitore d'idee ed esperienze creative, laboratorio di sperimentazione progettuale e produttiva, *DesignTaleStudio* è riconosciuto come un punto di riferimento per l'innovazione delle superfici in piastrelle ceramiche.

Designer di prodotto e protagonisti internazionali dello stile e della progettazione d'interni hanno partecipato nel tempo all'esplorazione di nuove forme e interpretazioni dei materiali.

Da Michele de Lucchi a Karim Rashid, da Alessandro Mendini a Vivienne Westwood, *DesignTaleStudio* travalica i luoghi comuni e il minimalismo stereotipato, sovvertendo stilemi e proponendo soluzioni capaci di rinnovare spazi privati e pubblici.

Ed è dal confronto e dalla contaminazione che sono nati *FRAME* e, oggi, *FRAME-UP*, nuove collezioni sviluppate con *Studio FM Milano*, laboratorio di comunicazione visiva e grafica contemporanea. Discipline che, attraverso *DesignTaleStudio*, possono trovare finalmente una riconosciuta espressione anche nell'ambito del design di prodotto.

In *FRAME* e *FRAME-UP* il linguaggio grafico e avanzate tecnologie produttive interagiscono dando vita e volume a superfici decorative in grado finalmente di riconsegnarci la tradizione del decoro attualizzata e riletta con lo sguardo della contemporaneità.

EN

A receptacle of ideas and creative experience, a laboratory for planning and experimentation, *DesignTaleStudio* is a benchmark for innovation of ceramic tile surfaces.

Product designers and leading international figures from the world of style and interior decoration have taken part in the exploration of new shapes and interpretations of materials.

From Michele de Lucchi, Karim Rashid to Alessandro Mendini and Vivienne Westwood, *DesignTaleStudio* outstrips clichés and stereotypes, turning traditional styles upside-down and offering innovative solutions for private and public spaces.

Created following comparison and contamination, yesterday *FRAME* and today *FRAME-UP* collections were originally created in partnership with *Studio FM Milano*, a contemporary visual and graphic communication laboratory. Subjects that, with *DesignTaleStudio*, can finally have a recognisable expression in the sector of product design.

In *FRAME* and *FRAME-UP* the graphic language and evolved production technology interact creating decorative surfaces finally able to give back an updated version of decor tradition with a contemporary look.

FR

Conteneur d'idées et d'expériences créatives, laboratoire d'expérimentation conceptuelle et productive, *DesignTaleStudio* est reconnu comme un point de référence pour l'innovation des surfaces en carreaux céramiques.

Des designers de produit et des protagonistes internationaux en matière de style et de conception d'intérieurs ont participé, au fil des années, à l'exploration de nouvelles formes et d'interprétations des matériaux.

De Michele de Lucchi à Karim Rashid, d'Alessandro Mendini à Vivienne Westwood, *DesignTaleStudio* dépasse les lieux communs et le minimalisme stéréotypé, en bouleversant les caractéristiques et en proposant des solutions capables de renouveler les espaces privés et publics.

Et c'est bien de la comparaison et de la contamination que sont nés *FRAME* et, aujourd'hui, *FRAME-UP*, nouvelles collections développées avec *Studio FM Milano*, laboratoire de communication visuelle et graphique contemporaine. Des disciplines qui, à travers *DesignTaleStudio*, peuvent finalement trouver une expression reconnue, dans le domaine de design de produit également.

Dans *FRAME* et *FRAME-UP*, le langage graphique et les technologies avancées de production interagissent en donnant vie et volume à des surfaces décoratives enfin en mesure de nous livrer de nouveau la tradition de la décoration actualisée et relue avec le regard de la contemporanéité.

EMI- LIA

IT

È una riflessione sull'identità artistica locale, espressa sin dalla fine del Settecento nel decoro ornamentale emiliano e sassolese a produrre *EMILIA*.

La frammentazione e scomposizione del disegno trasforma la ricerca storica in un nuovo linguaggio grafico contemporaneo creando un prodotto al contempo originale ed elegante, capace di valorizzare le abitazioni come spazi commerciali e pubblici.

EN

Contemplation of the local artistic identity, expressed, since the end of the eighteenth century, in the Emiliano and Sassolese decor is the inspiration behind *EMILIA*.

The fragmentation and de-composition of the design change the historical research into a new, contemporary graphic language, creating an original and elegant product, able to exalt residential as well as commercial and public venues.

FR

Une réflexion sur l'identité artistique locale, exprimée dès la fin du dix-huitième siècle dans la décoration ornementale de l'Émilie et de Sassuolo donne naissance à *EMILIA*.

La fragmentation et la décomposition du dessin transforment la recherche historique en un nouveau langage graphique contemporain tout en créant un produit à la fois original et élégant, capable de valoriser les habitations comme espaces commerciaux et publics.



EMI- LIA FLO- WER

IT

Floreali decorazioni che strizzano l'occhio al passato si combinano rievocando gli antichi disegni emiliani. La ritmica frammentazione del disegno crea composizioni inattese e in grado di richiamare la tradizione proiettandola nella contemporaneità.

EN

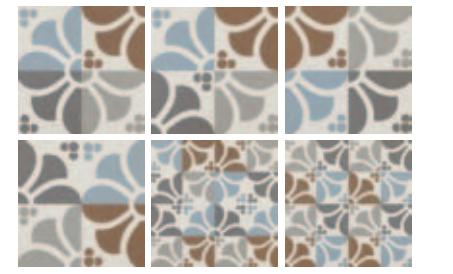
Floral decorations that flirt with past combine to evoke the traditional designs of Emilia Romagna. The rhythmic fragmentation of designs creates unexpected compositions able to evoke the tradition projecting it to the contemporary world.

FR

Des décorations florales faisant un clin d'œil au passé s'associent en réévoquant les anciens dessins de l'Émilie. La fragmentation rythmique du dessin crée des compositions inattendues et en mesure d'évoquer la tradition en la projetant dans la contemporanéité.







EMI- LIA TRA- DI- TION



IT

I tradizionali e sinuosi decori ornati sono ricomposti attraverso la suggestione della casualità e l'eleganza dell'asimmetria. Il risultato è un raffinato tappeto contemporaneo reso ancor più emozionante dai lirici colori delle terre emiliane e dalla texture morbida che richiama la finitura delle tradizionali cementine, mattonelle ottenute attraverso l'impasto di minerali diversi.

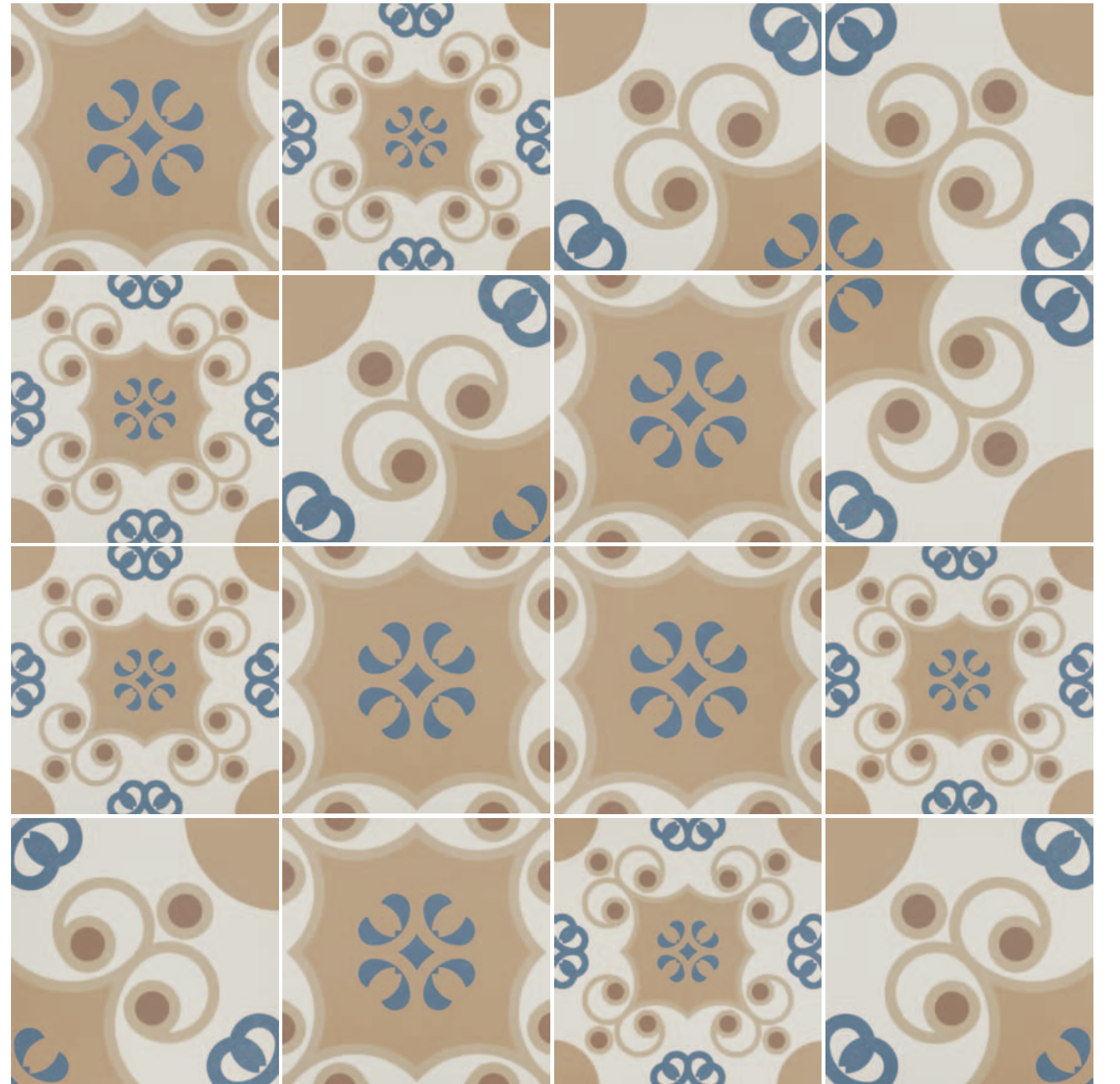
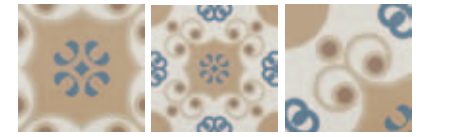
EN

The traditional and sinuous decorations are reinterpreted via a random allure and an elegant asymmetry. The result is a refined contemporary carpet that becomes even more thrilling thanks to the traditional colours of Emilia local earth and to the soft texture that recalls the typical finish of cementine, ceramic tiles obtained via the mixing of various minerals.

FR

Les décorations ornées, traditionnelles et sinueuses, sont recomposées à travers la suggestion de la casualité et l'élégance de l'asymétrie. Le résultat est un tapis contemporain raffiné, rendu plus palpitant encore par les couleurs lyriques des terres émi-liennes et par la texture douce qui évoque la finition des traditionnelles « cementine », briques obtenues à partir du mélange de différents minéraux.





VAN- GUA- RD

IT

Sono l'iconica gestione dello spazio pittorico cubista e le ricerche razionaliste del Movimento Arte Concreta e della scuola di ULM a costituire l'innescò della riflessione e rielaborazione progettuale di VANGUARD. Le avanguardie artistiche tra le due Guerre e i primi anni Sessanta evolvono in una nuova ricerca sul valore della sintesi ed il concetto di modernità, non solo attualizzando il rigore teorico ed estetico scaturito dal Futurismo, ma portandolo a un nuovo livello compositivo, seriale ed entropico.

EN

The iconic management of the Cubist pictorial art and the rationalist research of Arte Concreta and ULM movements are the basis for VANGUARD project elaboration.

Artistic avant-garde movements between the two World Wars and the early Sixties evolve in a new research on synthesis and modernity, not only via the updating of the theoretical and aesthetic rigour of Futurism but bringing it to a new creative, serial and entropic level.

FR

La gestion iconique de l'espace pictural cubiste et les recherches rationalistes du Movimento Arte Concreta et de l'école d'ULM constituent le point de départ de la réflexion et de la réélaboration conceptuelle de VANGUARD. Les avant-gardes artistiques entre les deux guerres et le début des années 60 évoluent en une nouvelle recherche sur la valeur de la synthèse et le concept de modernité, non pas en actualisant la rigueur théorique et esthétique déclenchée par le Futurisme, mais en la conduisant à un nouveau niveau de composition, sériel et entropique.



VAN GUA- RD SQU- ARE

IT

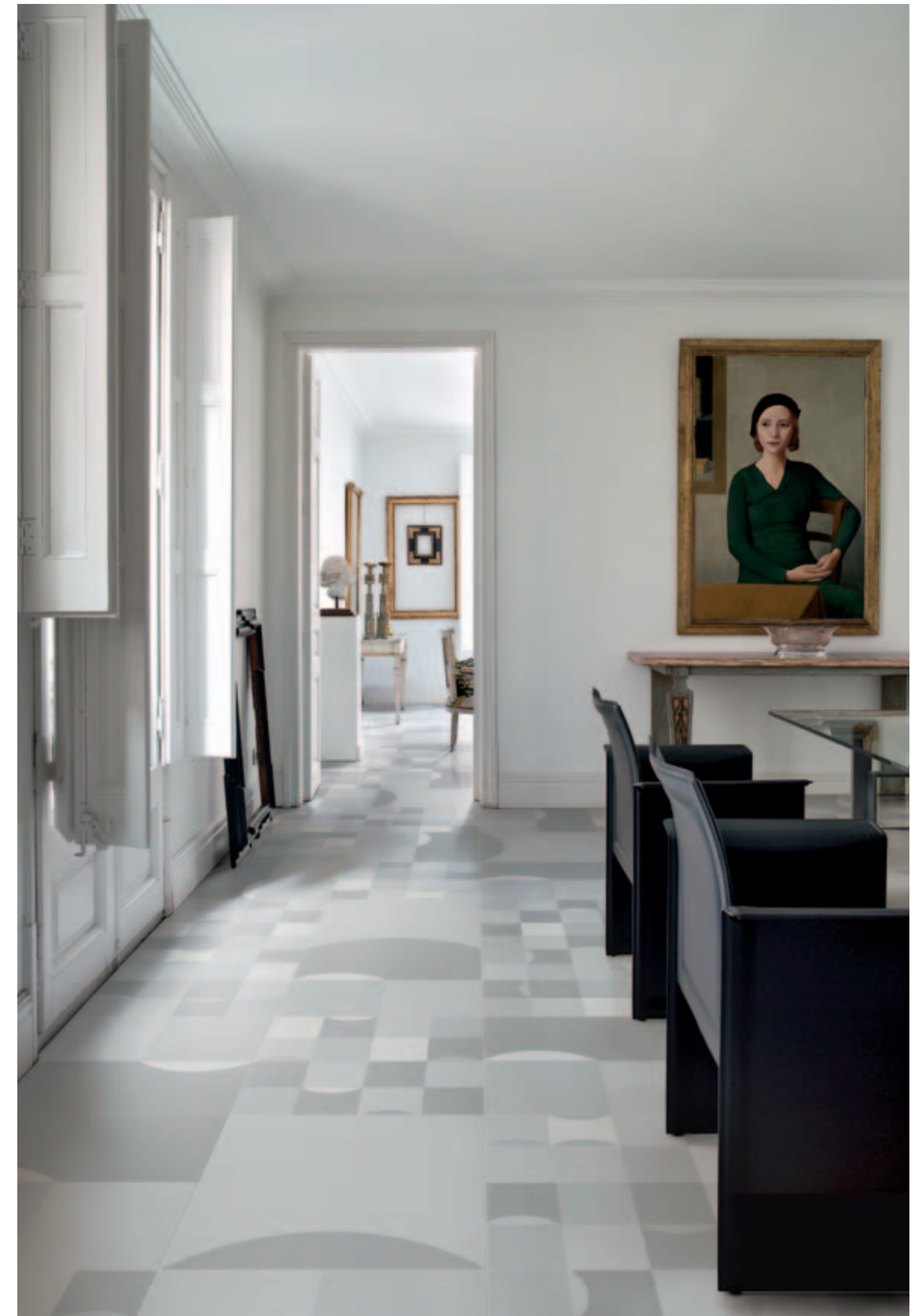
Il ritmo, la cadenza delle forme e dei morbidi toni cromatici sono un chiaro riferimento agli studi del pittore filosofo Tomas Maldonado, tra i grandi protagonisti della Scuola di ULM. Cerchio e quadrato, forme solo apparentemente antitetiche, creano un dialogo perfettamente equilibrato, delineando una sinfonia visiva di potente dinamismo e sorprendente flessibilità compositiva.

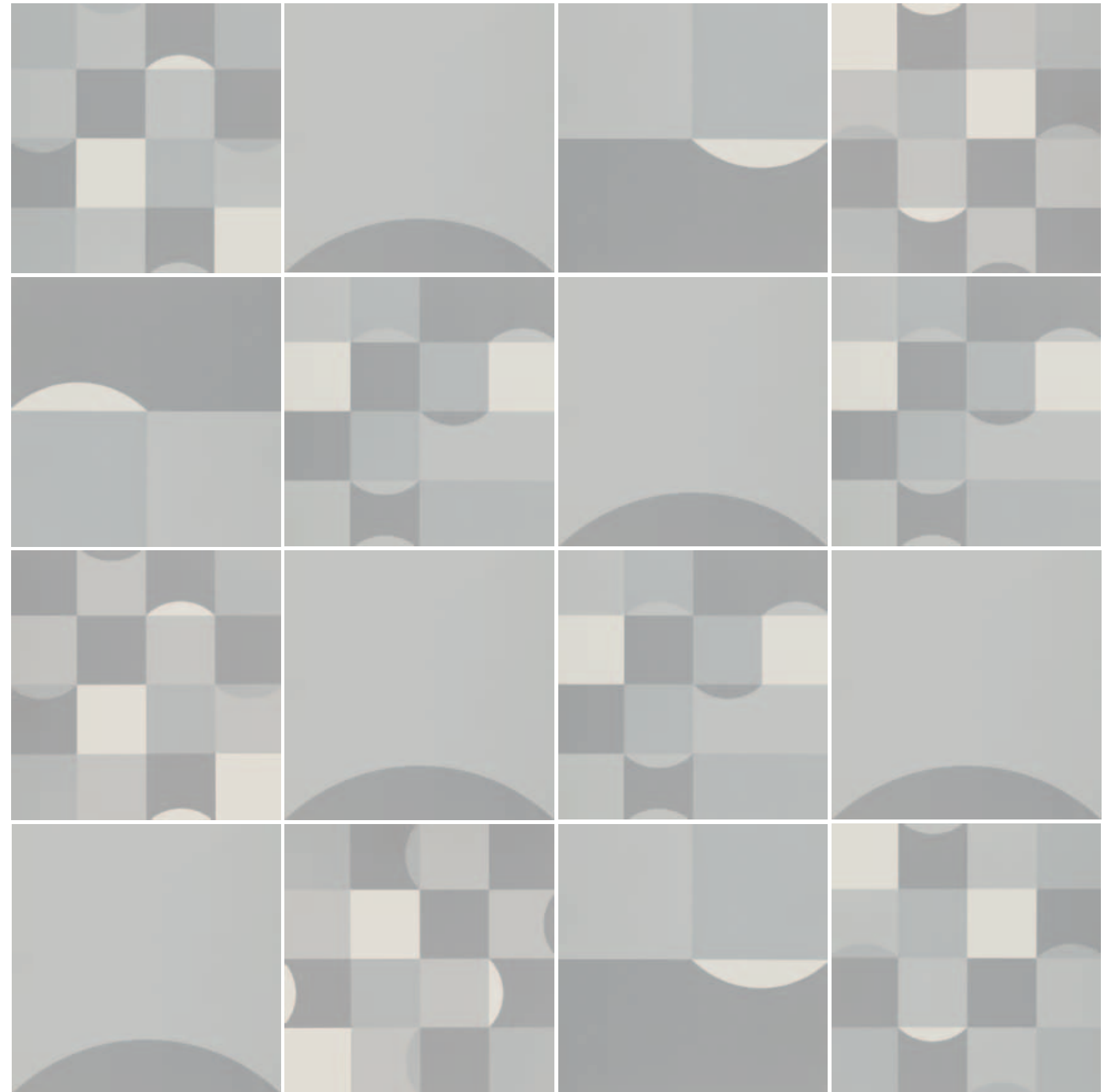
EN

The rhythm of shapes and delicate shades are a clear reference to the study of philosopher-painter Tomas Maldonado, one of the leading figures of the ULM movement. Circle and square, shapes that at first are apparently antithetic, create a balanced dialogue developing a visual symphony of power dynamism and surprising creative flexibility.

FR

Le rythme, la cadence des formes et des tons chromatiques doux constituent une référence évidente aux études du peintre et philosophe Tomas Maldonado, parmi les grands protagonistes de l'École d'ULM. Cercle et carré, des formes antithétiques en apparence seulement, créent un dialogue parfaitement équilibré, en donnant naissance à une symphonie visuelle au dynamisme puissant et à la surprenante flexibilité de composition.





GRES PORCELLANATO
PORCELAIN STONWARE
GRES CERAME FIN VITRIFIE
FEINSTEINZEUG
PORSELEINGRES
КЕРАМОГРАНИТ

RETTIFICATI
RECTIFIED
RECTIFIÉ
REKTIFIZIERT
GESLEPEN
ШЛИФОВАННЫЙ

60x60 cm (24"x24") R
± 9,5 mm

RANDOM

GRES PORCELLANATO
PORCELAIN STONWARE
GRES CERAME FIN VITRIFIE
FEINSTEINZEUG
PORSELEINGRES
КЕРАМОГРАНИТ

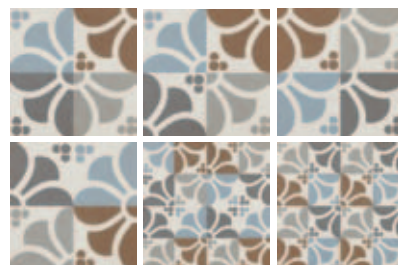
RETTIFICATI
RECTIFIED
RECTIFIÉ
REKTIFIZIERT
GESLEPEN
ШЛИФОВАННЫЙ

60x60 cm (24"x24") R
± 9,5 mm

MODULO

F

EMILIA – Flower – random – LM22



IT

La versione RANDOM comprende grafiche diverse, inscatolate a miscelazione casuale, per lasciare la massima libertà di composizione e creare originali texture effetto patchwork, che non contemplano la continuità grafica tra le lastre.

Numero di grafiche per ogni categoria:
EMILIA Flower 6, EMILIA Tradition 3, VANGUARD Square 6.

EN

The RANDOM versions features a series of different graphics, randomly mixed and boxed, in order to allow for maximum freedom of composition and to create original patchwork-effect textures, without the continuity of the pattern between the slabs.

Number of graphics for each category:
EMILIA Flower 6, EMILIA Tradition 3, VANGUARD Square 6.

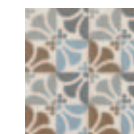
FR

La version RANDOM comprend des graphismes différents, conditionnés et mélangés au hasard, pour laisser une liberté maximale dans la composition et créer d'originales textures à effet patchwork dont les plaques, bien que côte à côte, n'assurent pas la continuité du motif.

Nombre de graphismes pour chaque catégorie: *EMILIA Flower 6, EMILIA Tradition 3, VANGUARD Square 6.*

F

EMILIA – Flower – modulo – LM21



IT

La proposta MODULO prevede una sola grafica, un modulo singolo da ripetere nella posa per creare un'ampia composizione decorativa. Gli elementi grafici possono non coincidere tra le lastre adiacenti. Disponibile nella categoria *EMILIA Flower*.

EN

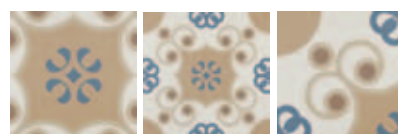
The MODULO option has a single graphic, a single module to be repeated during installation to create a decorative composition. The patterns may not always match those of the adjacent slabs. Available in *EMILIA Flower* category.

FR

La proposition MODULO prévoit un seul graphisme, un même module à répéter dans la pose pour créer une vaste composition décorative. Les éléments graphiques peuvent ne pas coïncider avec les plaques adjacentes. Disponible dans la catégorie *EMILIA Flower*.

T

EMILIA – Tradition – random – LM23



S

VANGUARD – Square – random – LM26



IT

Limitazione di garanzia per righe bianche
Nonostante vengano adottate le più rigorose specifiche di qualità, a causa del particolare processo di produzione, sui campi uniformemente colorati della piastrella, possono presentarsi un numero limitato di sottili righe bianche. Tali righe pertanto non costituiscono un vizio del prodotto e non potranno dar luogo ad alcuna contestazione; in particolare modo, nessun intervento di sostituzione potrà essere richiesto, nel caso di materiale già posato.

EN

Limitation of guarantee for white lines.
Despite the extremely rigorous quality specifications adopted, a limited number of fine white lines may be present on the evenly coloured parts of the tiles, as a result of the particular production process used. Therefore, these lines may not be considered a defect, and will not be accepted as a cause for complaint; specifically, no replacement may be requested in the case of material already installed.

FR

Limitation de garantie pour les lignes blanches. Bien que les spécifications de qualité les plus rigoureuses soient adoptées, un nombre limité de fines lignes blanches peut se présenter en raison du processus particulier de production sur les fonds uniformément colorés du carreau. Par conséquent, lesdites lignes ne constituent pas un défaut du produit et ne pourront donner lieu à des contestations. De même, aucune intervention de remplacement ne pourra être requise, dans le cas d'un matériau déjà posé.

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
 TECHNISCHE EINGESCHAFTEN - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

GRES FINE PORCELLANATO - EN 14411 ISO 13006 Gruppo Bla Annex G

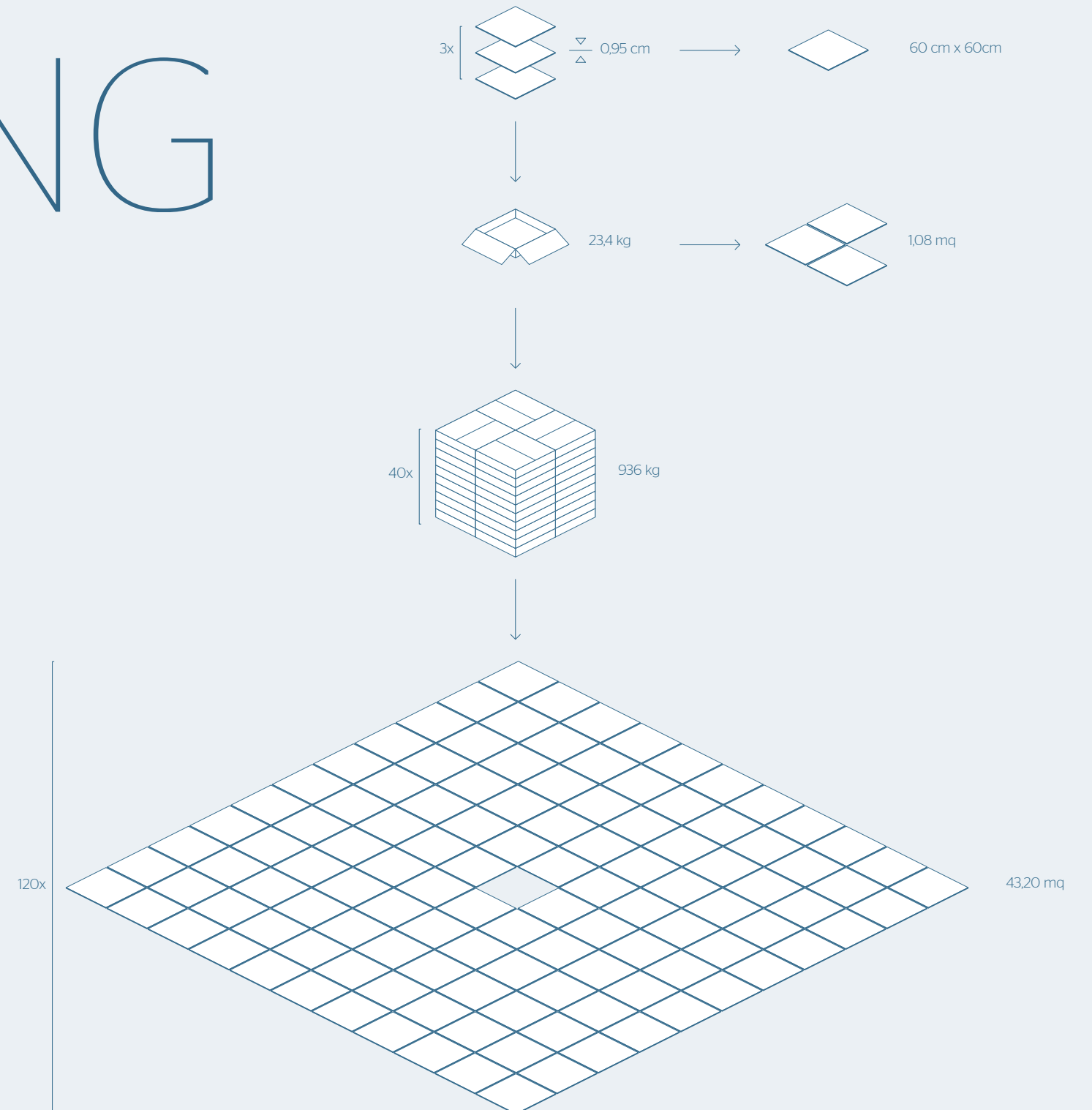
	NORMA REGULATION NORME NORM NORM NORMA	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA EN 14411 ISO 13006 REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRIPTE PAR LES NORMES NORMVORGABE DOOR DE NORM VOORGESCHREVEN WAARDE ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ ЗНАЧЕНИЕ	VALORE VALUES VALEUR PRODUKTION WAARDE ЗНАЧЕНИЕ	
	Dimensioni - Sizes dimensions - Abmessungen Afmetingen - Размер	UNI EN ISO 10545/2	Lunghezza e larghezza - Length and width - Longueur et largeur - Länge und Breite Lengte en breedte - Длина и ширина ± 0,6 % max Spessore - Thickness - Epaisseur - Stärke - Dikte - Толщина ± 5% max Rettilineità spigoli - Linearity - Rectitude des arêtes - Kantengeradheit - Rechtheid kanten Прямолинейность граней ± 0,5% max Ortogonalità - Wedging - Orthogonalité - Rechtwinkligkeit - Haaksheid hoeken Ортогональность ± 0,6 % max Planarità - Warpage - Planéité - Ebenfächigkeit - Vlakheid - Плоскостность ± 0,5%	Conforme - According Conforme - Gemaess - Conform - Соответствует
	Assorbimento Acqua - Water absorption Absorption d'eau - Wasseraufnahme Waterabsorptie - Водопоглощение	UNI EN ISO 10545/3	≤ 0,5%	0,2%
	Resistenza alla flessione - Flexual strenght Résistance à la flexion - Biegefestigkeit Buigvastheid - Прочность при изгибе	UNI EN ISO 10545/4	≥ 35 N/mm ²	Conforme - According Conforme - Entspricht Conform - Соответствует
	Resistenza all'abrasione - Abrasion resistance - Résistance à l'abrasion - Abriebbeständigkeit - Weerstand tegen afschuring - Стойкость к Износостойкость	UNI EN ISO 10545/7	PEI	PEI V (> 12000rev)
	Resistenza agli sbalzi termici - Thermal shock resistance - Resistance aux écarts de temperature - Temperaturwechselbeständigkeit Temperatuurswisselingen - Стойкость к перепадам температур	UNI EN ISO 10545/9	Nessun campione deve presentare difetti visibili - No sample must show visible defects - Aucun échantillon ne doit présenter des défauts visibles - Kein Exempla darf sichtbare Schäden aufweisen - Geen enkel monster mag zichtbare gebreken vertonen Не один образец не должен иметь видимых дефектов	Resistenti - Resistant Resistants - Widerstand Weerbaarstig - Стойкий
	Resistenza al gelo - Frost resistance Résistance au gel - Frostwiderständigkeit Vorstbestandheid - Морозостойкость	UNI EN ISO 10545/12	Resistenti - Resistant - Resistants - Widerstand - Weerbaarstig - Стойкий	Non gelivi - Frost-proof Non gélifs - Frostsicher Vorstbestendig Морозостойкие
	Resistenza all'attacco chimico* - Chemical resistance - Resistance à l'attaque chimique Beständigkeit gegen chemikalien - Chemische bestandheid - Стойкость к воздействию химических веществ	UNI EN ISO 10545/13	Resistenza all'attacco chimico* - Chemical resistance - Resistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen chemikalien - Chemische bestandheid - Стойкость к воздействию химических веществ	Resistenti - Resistant Resistants - Widerstand Weerbaarstig - Стойкий
	Resistenza alle macchie - Stain resistance Insensibilité aux taches - Widerständigkeit gegen fleckenbildende agens - Weerstand tegen vlekken - Стойкость к образованию пятен	UNI EN ISO 10545/14	GL Smaltati ≥ 3	Conforme - According Conforme - Entspricht Conform - Соответствует
	* Prodotti chimici di uso domestico ed additivi per piscina - Chemical products for household use and swimming pool additives - Produits chimiques à utilisation domestiques et additifs pour piscine - Reinigungsmittel für den Hausgebrauch und Zusatzen für Schwimmbad - Chemische producten voor huishoudelijk gebruik en additieven voor zwembaden - Для химикатов, используемых в быту и для бассейна.			

PACK-

27

Pz/Sc	3
m ² /Sc	1,0800
Kg/Sc	23,40
Sc/Pallet	40
m ² /Pallet	936,00
Kg/Pallet	43,20

AG- ING



FRAME-UP

www.designtalestudio.com

DesignTaleStudio
is a registered trademark
owned by **Ceramiche Refin S.p.A.**

© Copyright 2015
by **Ceramiche Refin S.p.A.**
Salvaterra (RE)

ART DIRECTION
Studio FM Milano

GRAPHIC DESIGN
Studio FM Milano

COPYWRITING
Massimo Crotti

Printed on February 2015

PRINT
??????????????

CRE- DITS

IT

Studio FM Milano opera dal 1996 nell'ambito della comunicazione visiva ed in particolare si occupa della progettazione dei caratteri generali dell'immagine coordinata, di web design e di design editoriale, applicandosi in diversi ambiti commerciali quali, moda, design, architettura, industria, editoria, cultura ed anche in ambiti istituzionali.

Lo studio è stato fondato da Sergio Menichelli, formatosi presso l'ISA di Monza e l'ISIA di Urbino, e da Barbara Forni, diplomata presso l'Accademia di Brera e la Scuola Politecnica di Design di Milano; successivamente si è unito Cristiano Bottino, architetto laureato alla Parson School di NY.

EN

Since 1996, **Studio FM Milano** has been committed to visual communication and in particular with the creation of coordinated image, web design and editorial design, working in various sectors such as fashion, design, architecture, industry, press, culture and institutions.

The Studio was founded by Sergio Menichelli, graduated at the ISA Monza and ISIA Urbino, and by Barbara Forni, graduated at the Accademia di Brera and at the Scuola Politecnica di Design in Milan; later, Cristiano Bottino, architect graduated at Parson School di NY, joined the Studio.

FR

Studio FM Milano opère depuis 1996 dans le secteur de la communication visuelle et s'occupe notamment de la conception des caractères généraux de l'image coordonnée, de web design et de design éditorial, en s'appliquant dans différents domaines commerciaux comme la mode, le design, l'architecture, l'industrie, l'édition, la culture ainsi que dans des domaines institutionnels.

Le Studio FM Milano a été créé par Sergio Menichelli, qui s'est formé à l'ISA de Monza et à l'ISIA d'Urbino, et par Barbara Forni, diplômée à l'Académie de Brera et à l'École Polytechnique de Design de Milan. Par la suite les a rejoint Cristiano Bottino, architecte titulaire d'une maîtrise à la Parson School de New York.